

www.adasari.pl

Nowy Sącz // Poland

May / 15th–22nd

2027



XXII Międzynarodowy
Konkurs Sztuki Wokalnej im.

Ady Sari

Regulamin / Rules and Regulations



Małopolskie Centrum Kultury
SOKÓŁ w Nowym Sączu

XXII Międzynarodowy
Konkurs Sztuki Wokalnej im.
Ady Sari

Małgorzata Walewska
Dyrektor Artystyczna

Nowy Sącz
15-22 maja
2027

Pod patronatem
MINISTERSTWA KULTURY I DZIEDZICTWA NARODOWEGO



Przybywajcie do Nowego Sącza, żeby zabłysnąć swoim talentem, wirtuozerią, osobowością... A jeśli jeszcze nie czujecie swojej super mocy, ale tli się w Was iskra boża, to my podmuchamy w ten żar, żeby wybuchł ogniem talentu.

MAŁGORZATA WALEWSKA, FOT. IGA GRZYBOWSKA

Kiedy 12 lat temu, pod czujnym okiem dziś już nieżyjącej prof. Heleny Łazarskiej, szykowałam się do nowej roli Dyrektorki Artystycznej Międzynarodowego Konkursu Sztuki Wokalnej im. Ady Sari w Nowym Sączu, zaczęłam zgłębiać historię naszej patronki. Szczyt międzynarodowej kariery Ady Sari – a właściwie Jadwigi Leontyny Szayer – przypadł na okres międzywojenny. To wtedy, dzięki unikalnej wirtuozerii i karkołomnym, wręcz ekwilibrystycznym koloraturom, odnosiła sukcesy na najważniejszych scenach świata: od mediolańskiej La Scali po Carnegie Hall w Nowym Jorku. Powojenne pokolenie zapamiętało ją jako wybitną pedagożkę, która wykształciła kwiat polskiej sceny operowej. W 1985 roku prof. Helena Łazarska wraz z dyrektorem MCK SOKÓŁ Antonim Malczakiem powołała do życia Konkurs Sztuki Wokalnej im. Ady Sari, który szybko zyskał rangę międzynarodową. Już od ponad 40 lat głosy młodych śpiewaków niosą imię naszej patronki w świat, a od ostatniej edycji – za sprawą transmisji na platformie Opera Vision – wydarzenie to głośno rezonuje w globalnym środowisku operowym.

Z satysfakcją obserwuję, jak na wokalne fioritury Ady Sari reagują wszyscy, którzy mają okazję posłuchać jej archiwalnych nagrań po raz pierwszy. Marzę o tym, by na scenie w Nowym Sączu pojawiła się sopranistka, która zabłysznie talentem na miarę naszej patronki. Dlatego podczas XXII edycji Konkursu postanowiliśmy wprowadzić osobną kategorię: Sopran Koloraturowy.

Malowniczo położony w Kotlinie Sądeckiej Nowy Sącz liczy niespełna 80 tysięcy mieszkańców. Dzięki Adzie Sari miasto stało się ważnym punktem na operowej mapie świata oraz naturalnym przystankiem w drodze do wielkiej kariery. W konkursie biorą udział artyści z najdalszych zakątków globu, a wśród laureatów mamy reprezentantów m.in.: Włoch, Niemiec, Austrii, Chin, Japonii, Łotwy, Ukrainy, Gruzji, Korei Południowej i oczywiście Polski. Choć droga do Nowego Sącza jest równie kręta, jak droga do sukcesu, to jednak cel wart jest jej pokonania. Ada Sari była pierwszą legendą, która stąd ruszyła w świat. Wielu naszych laureatów już osiągnęło szczyt wokalnych umiejętności (mają już ponad 60 lat), inni są na najlepszej drodze, a teraz kolej na Was. Przybywajcie do Nowego Sącza, żeby zabłysnąć swoim talentem, wirtuozerią, osobowością... A jeśli jeszcze nie czujecie swojej super mocy, ale tli się w Was iskra boża, to my podmuchamy w ten żar, żeby wybuchł ogniem talentu. Do zobaczenia na XXII edycji!

Małgorzata Walewska
Dyrektor Artystyczna

lipiec 2026

Cele

Propagowanie wokalne muzyki różnych stylów i gatunków poprzez realizowanie prawidłowej sztuki śpiewu opartego na oddechu (appoggio).

Umożliwienie młodym śpiewakom rozwoju osobowości artystycznej, kształtowanie ich muzycznych i artystycznych upodobań oraz świadomości w zakresie zdobywania warsztatu wokálnego.

Promowanie talentów.

Uczczenie wielkiej polskiej śpiewaczki, światowej mistrzyni sztuki wokálnego i zasłużonej pedagog – Ady Sari, której droga do sławy znaczone była wytrwałą pracą nad głosem, a także osobistą kulturą i ludzką życzliwością, stając się wzorem dla następnych pokoleń.



Regulamin XXII Międzynarodowego Konkursu Sztuki Wokalnej im. Ady Sari

Konkurs odbywa się w ramach Festiwalu Sztuki Wokalnej im. Ady Sari, organizowanego przez Małopolskie Centrum Kultury SOKÓŁ w Nowym Sączu, zwane w dalszej części regulaminu MCK SOKÓŁ.



I. Harmonogram Konkursu:

1.09.	2026	Rozpoczęcie przyjmowania zgłoszeń
31.01.	2027	Zakończenie przyjmowania zgłoszeń
25.02.	2027	Ogłoszenie listy zakwalifikowanych uczestników Konkursu
do 15.03.	2027	Przesłanie formularzy zgłoszeniowych przez zakwalifikowanych uczestników Konkursu
15.04.	2027	Losowanie kolejności występowania uczestników
15.05.	2027	20:00 Otwarcie Konkursu
16~17.05.	2027	I Etap
18.05.	2027	II Etap
19.05.	2027	Konkurs Pieśni
20.05.	2027	Próba z orkiestrą dla finalistów
21.05.	2027	III Etap
22.05.	2027	Rozdanie nagród i koncert laureatów

II. Zgłoszenie do udziału w konkursie:



1

W Konkursie mogą brać udział studenci i absolwenci kierunków wokalnych polskich i zagranicznych uczelni artystycznych. Dyrektor Artystyczna może dopuścić do udziału w Konkursie śpiewaków niebędących studentami lub absolwentami w/w uczelni, jeżeli posiadają znaczące i udokumentowane osiągnięcia w dziedzinie wokalistyki (nagrody na renomowanych konkursach, ważne angaże) i przedstawią rekomendację wybitnej osobowości artystycznej świata muzycznego. **Dopuszczalny wiek:** kobiety i mężczyźni urodzeni nie wcześniej niż **1.01.1997 r.**

2

Kandydaci winni zgłosić swe uczestnictwo w terminie od **1.09.2026 r.** do **31.01.2027 r.** poprzez formularz dostępny na stronie **www.adasari.pl**, do którego należy dołączyć link do nagrań audio wideo zamieszczonych w serwisie YouTube, przedstawiających własne wykonania.

Wymagania wobec nagrania/wykonania:

- nagrania powinny składać się z jednego lub dwóch utworów o łącznej długości od 7 do 12 minut, bez cięć w trakcie poszczególnych utworów, powinny być dokonane **po 30 czerwca 2026 r.;**
- nagrania muszą zawierać obowiązkowo utwór W.A. Mozarta;
- realizacja nagrań powinna odbyć się w pomieszczeniu o niewielkim pogłosie, dźwięk i wymowa na nagraniu wyraźne, bez dźwięków z otoczenia;
- format nagrań: MP4, minimalna rozdzielczość HD 1280 x 720.

3

Osoby, których nazwiska znajdują się na liście osób zakwalifikowanych do udziału w Konkursie, opublikowanej w dniu

25.02.2027 r. na stronie internetowej Konkursu www.adasari.pl, są zobowiązane do wypełnienia karty zgłoszenia tj. formularza elektronicznego dostępnego online na stronie internetowej www.adasari.pl, do którego należy dołączyć:

- **czarno-białą fotografię** – plik formatu JPG o wymiarze nie mniejszym niż 300 DPI, dłuższy bok minimum 3 000 pikseli;
- **studenci i absolwenci wyższych uczelni muzycznych:** dokument potwierdzający wymagane kwalifikacje (skan ważnej legitymacji studenckiej lub dyplomu);
- **osoby niebędące studentami lub absolwentami w/w uczelni:** skan dokumentów potwierdzających ich wokalne osiągnięcia artystyczne, a także rekomendację wybitnej osobowości (punkt II/1);
- **nuty i tłumaczenia pieśni/arii obcojęzycznych, a także polskich na język angielski, niemiecki lub włoski** – szczególnie w przypadku udziału w KONKURSIE PIEŚNI, po otrzymaniu informacji o przydziale pianisty-akompaniatora.

Formularz będzie aktywny od 25.02.2027 r. do 15.03.2027 r. Brak przesłania wypełnionego formularza oznacza REZYGNACJĘ Z UDZIAŁU W KONKURSIE.

UWAGA! Prosimy o dokładne i rozważne wypełnianie formularza. Ewentualne wnoszenie poprawek do raz wysłanego zgłoszenia możliwe jest wyłącznie poprzez ponowne wypełnienie i wysłanie formularza ze strony internetowej www.adasari.pl. Otrzymanie zgłoszenia zostanie potwierdzone przez organizatora Konkursu także drogą elektroniczną (e-mail) na adres podany w formularzu do 25.03.2027 r.

4

Do udziału w Konkursie może być dopuszczonych nie więcej niż **80 kandydatów.**

5

Dyrektor Artystyczna może zdecydować o ewentualnym dopuszczeniu do Konkursu większej liczby uczestników, niż przewidziana w regulaminie (pkt. II/4).

6

Przyjęcie zgłoszenia jest równoznaczne z zawarciem umowy dotyczącej udziału w Międzynarodowym Konkursie Sztuki Wokalnej im. Ady Sari pomiędzy MCK SOKÓŁ a uczestnikiem, na warunkach określonych niniejszym regulaminem.



LEE JESSICA SEO (IN. 2025. FOT. PIOTR DRACZOSZAK)

III. Program Konkursu:

1

Wszystkie utwory powinny być wykonane w języku oryginalnym.

2

Każdy uczestnik zobowiązany jest przygotować program składający się z 10 utworów (2 w I etapie, 6 w II etapie oraz 2 w III etapie).

PROGRAM POWINIEN ZAWIERAĆ:

a) 1 utwór W.A. Mozarta (I etap),

b) 1 utwór polskiego kompozytora (II etap),

c) 1 utwór autorstwa kompozytora ze wskazanej listy: John Adams, Tadeusz Baird, George Benjamin, Tom Cipullo, Brett Dean, Jake Heggie, Hans Werner Henze, Maxim Kolomiets, Witold Lutosławski, Paweł Łukaszewski, Peter Maxwell Davies, Gian Carlo Menotti,

Paweł Mykietyn, Olga Neuwirth, Aleksander Nowak, Andrzej Panufnik, Krzysztof Penderecki, Matthias Pintscher, Wolfgang Rihm, Kaija Saariaho, Aleksander Tansman, Romuald Twardowski, Nancy Van der Vate, Errollyn Wallen, Mieczysław Weinberg, Agata Zubel (II etap),

d) 2 arie operowe z towarzyszeniem orkiestry wybrane z listy utworów obowiązkowych (III etap).

W całości programu powinny być uwzględnione różne epoki i style muzyczne, przy czym jeden kompozytor może być reprezentowany najwyżej dwukrotnie (nie dotyczy to NAGRODY ZA WYKONANIE PIEŚNI). Obowiązuje śpiewanie utworów w języku oryginalnym oraz uwzględnienie w wykonywanym repertuarze najmniej dwóch języków obcych. Transpozycje arii oratoryjnych i operowych są niedozwolone – poza wyjątkami uznanymi w praktyce przez tradycję wykonawczą.

3

Uczestnik zobowiązany jest podać w zgłoszeniu dokładny czas wykonania każdego z utworów.

4

Po 15.03.2027 r. nie ma możliwości dokonywania zmian w proponowanym programie.

5

Konkurs odbywa się w trzech etapach zgodnie z poniższymi zasadami:

a) W I etapie uczestnik wykonuje 2 utwory podane w karcie zgłoszenia na I etap, w tym obowiązkowo utwór W.A. Mozarta. Maksymalny czas przesłuchania w I etapie nie powinien przekroczyć 10 minut;

b) W II etapie uczestnik wykonuje 4 (lub 3)

utwory wybrane przez Jury z podanego przez uczestnika programu. O wyborze utworów, które będą wykonane w II etapie, uczestnicy dowiadują się po ogłoszeniu wyników I etapu.

NAGRODA ZA WYKONANIE PIEŚNI

Obok wykonania obowiązującego w II etapie programu, istnieje możliwość ubiegania się o nagrodę za wykonanie cyklu lub wyboru pieśni jednego kompozytora. Tu szczególnie zaleca się wykonywanie pieśni w powszechnie drukowanych wydaniach (na głos wysoki, średni i niski) – odpowiednio do posiadanego i określonego w zgłoszeniu głosu. Czas trwania cyklu pieśni nie może przekraczać 15 minut.

c) W III etapie – do którego dopuszczonych zostanie około 6-8 osób, uczestnik wykonuje 2 arie operowe z towarzyszeniem orkiestry – wybrane przez siebie z podanej listy

6

obowiązkowej. Próba z orkiestrą odbędzie się w dniu poprzedzającym III etap, w godzinach porannych.

7

Na ogólną punktację wpływa: dobór programu, osobowość sceniczna oraz jakość wykonania, na którą składa się technika wokalna i prawidłowa wymowa w każdym języku.

O przejściu uczestników do finału decyduje łączna punktacja z I oraz II etapu. W rozdziale nagród brana jest pod uwagę łączna punktacja ze wszystkich trzech etapów.



POLTORAK MARIA, FOT. PIOTR DROGOSZ

IV. Jury

1

Skład Jury zostanie podany pod koniec roku 2026.

2

Jury ocenia wykonania uczestników, stosując punktację w skali 1-25.

3

Obrady Jury są tajne, a decyzje ostateczne, nie podlegające weryfikacji.

V. Nagrody

1

Dla zwycięzców przewiduje się trzy nagrody pieniężne: I, II, III (I nagroda – równowartość minimum **10 000 euro**) oraz wyróżnienia, jak również **nagrody specjalne**: za utwór W.A. Mozarta, za utwór polski, nagroda im. Ady Sari dla wybitnego sopranu koloraturowego, nagroda dla wyróżniającego się pianisty – oraz nagrody pozaregulaminowe.

2

Na podstawie otrzymanej liczby punktów – zgodnie z regulaminem Jury – **Jury może nie przyznać nagród oraz wyróżnień** oraz ma prawo innego podziału miejsc i liczby nagród, z zastrzeżeniem, że **tylko wysokość pierwszej nagrody jest niepodzielna**.

3

Wszyscy laureaci otrzymują dyplomy oraz nagrody, które zostaną wręczone podczas koncertu laureatów.

VI. Laureaci ~ koncert laureatów

1

Wszyscy laureaci nagród głównych oraz wyróżnień zobowiązani są wziąć udział nieodpłatnie w koncercie laureatów – w Nowym Sączu w dniu 22 maja 2027 r.

2

Program koncertu laureatów ustali Jury Konkursu w porozumieniu z laureatami, którzy są zobowiązani zastosować się do tych ustaleń.



MAŁGORZATA WALEWSKA, 2025, FOT. PIOTR DROZDZIK

VII. Sprawy organizacyjne

UCZESTNICY KONKURSU (1-6)

1

Uczestnicy Konkursu, którzy zostali zakwalifikowani do udziału w Konkursie, zobowiązani są do wpłacenia

OPŁATY WPISOWEJ W WYSOKOŚCI:

- obywatele polscy – **800,00 złotych**,
- uczestnicy nie posiadający obywatelstwa polskiego – równowartość **180 euro**.

Wpisowe należy wpłacić przelewem do dnia 15.03.2027 r. na konto:

BANK Polska Kasa Opieki S.A.
Oddział w Nowym Sączu
ul. Jagiellońska 26, 33-300 Nowy Sącz
61 1240 4748 1111 0010 6015 1387

Tytuł płatności: Konkurs im. Ady Sari

Adres posiadacza rachunku:
Małopolskie Centrum Kultury SOKÓŁ
w Nowym Sączu, ul. Długosza 3,
33-300 Nowy Sącz

2

W przypadku, gdy uczestnik sam zrezygnuje z udziału w Konkursie, wpisowe nie zostanie mu zwrócone.

3

Uczestnicy są zobowiązani do dnia **15.03.2027 r.** poinformować, czy będą korzystać ze współpracy z pianistami-akompaniatorami Konkursu, lub zgłosić swojego pianistę-akompaniatora poprzez wpisanie w karcie zgłoszenia jego imienia i nazwiska.

4

Uczestnicy Konkursu winni się zgłosić w dniu **15.05.2027 r.** w godzinach od 12:00 do 22:00 w Biurze Organizacyjnym, które mieścić się będzie w: Małopolskim Centrum Kultury SOKÓŁ w Nowym Sączu przy ul. Długosza 3 (wejście od ul. Kościuszki). Każdy uczestnik powinien okazać w Biurze Organizacyjnym **potwierdzenie wpłaty wpisowego**, niezależnie od tego, kto pokrywa jego koszty – uczelnia czy sam uczestnik. **Okazanie potwierdzenia wpłaty będzie podstawą dopuszczenia uczestnika do Konkursu i bezpłatnego zakwaterowania go w hotelu.**

5

W ramach wpisowego uczestnikom podczas pobytu na Konkursie zostają zagwarantowane:

- noclegi** w hotelach średniej klasy w Nowym Sączu (pokoje 2 oraz 3-osobowe) w I etapie, a w przypadku zakwalifikowania się do II etapu – noclegi aż do końca przesłuchań konkursowych, tj. do dnia 21/22.05.2027 r., przy czym laureatom Konkursu możliwość korzystania z noclegów zostanie przedłużona do dnia 22/23.05.2027 r.;

- wyżywienie** w I etapie (pierwszy posiłek – kolacja w dniu 15.05.2027 r., następnie 3 posiłki dziennie), a w przypadku zakwalifikowania się do II etapu – wyżywienie aż do końca przesłuchań konkursowych (ostatni posiłek to śniadanie w dniu 22.05.2027 r.) o ile uczestnik wyraził w zgłoszeniu takie życzenie;

- **materiały** związane z Międzynarodowym Konkursem Sztuki Wokalnej im. Ady Sari – folder, katalog itp.;

- **wejściówka** na przesłuchania konkursowe oraz koncerty wieczorne, która nie gwarantuje miejsca siedzącego;

- **możliwość współpracy z pianistą–akompaniorem** Konkursu, o ile uczestnik wyraził w zgłoszeniu takie życzenie;

- **zapewnienie możliwości ćwiczenia dla pianisty–akompaniatora** angażowanego przez uczestnika lub uczelnię;

- **zapewnienie udziału** w jednej próbie z orkiestrą dnia 20.05.2027 r. (dotyczy to wyłącznie finalistów).

6

Uczestnikom, którzy nie zakwalifikowali się do II etapu, organizatorzy nie zapewniają zakwaterowania ani wyżywienia od II etapu. W tym przypadku ostatnim posiłkiem dla uczestnika będzie śniadanie w dniu 18.05.2027 r. Zwolnienie miejsca w hotelu powinno nastąpić w tym samym dniu do godziny 10:00.



PIANIŚCI – AKOMPANIATORZY (7-10)

7

Koszty zakwaterowania oraz wyżywienia pianisty–akompaniatora angażowanego przez uczestnika, pokrywa sam uczestnik lub uczelnia delegująca i wynoszą one **1 100,00 zł**. Kwotę tę należy wpłacić do dnia 15.04.2027 r. na konto:

BANK Polska Kasa Opieki S.A. Oddział w Nowym Sączu
ul. Jagiellońska 26, 33-300 Nowy Sącz
61 1240 4748 1111 0010 6015 1387
tytuł płatności: Konkurs im. Ady Sari

Każdy pianista–akompaniator powinien okazać w Biurze Organizacyjnym potwierdzenie wpłaty wpisowego, co będzie podstawą zakwaterowania go w hotelu.

8

Pianiści–akompaniatorzy powinni się zgłosić w dniu 15.05.2027 r. w godzinach od 12:00 do 22:00 w Biurze Organizacyjnym, które mieścić się będzie w: Małopolskim Centrum Kultury SOKÓŁ w Nowym Sączu przy ul. Długosza 3 (wejście od ul. Kościuszki).

9

W ramach opłaty wymienionej w punkcie VII/7 podczas pobytu na Konkursie pianistom–akompaniatorom zostają zagwarantowane:

- **noclegi** w hotelach średniej klasy w Nowym Sączu (pokoje 2 oraz 3-osobowe) w I etapie, w razie zakwalifikowania się uczestnika do II etapu – do 18/19.05.2027 r., a w sytuacji udziału w Konkursie pieśni – do 19/20.05.2027 r.

- **wyżywienie** w I etapie (pierwszy posiłek – kolacja w dniu 15.05.2027 r., następnie 3 posiłki dziennie, ostatni posiłek – śniada-

nie w dniu 18.05.2027 r.), w II etapie (ostatni posiłek – śniadanie w dniu 21.05.2027 r.), oraz dla uczestników Konkursu pieśni ostatni posiłek – śniadanie w dniu 22.05.2027 r.;

- **materiały** związane z Konkursem Sztuki Wokalnej im. Ady Sari – folder, katalog itp.;

- **wejściówka** na przesłuchania konkursowe oraz koncerty wieczorne, która nie gwarantuje miejsca siedzącego.

10

Pianistom–akompaniatorom, którzy nie będą uczestniczyli w dalszych etapach Konkursu ze względu na niezakwalifikowanie się do nich uczestnika, zostanie zwrócona różnica kosztów (przelewem na konto) po zakończeniu Konkursu. Pobyt każdego pianisty–akompaniatora będzie rozliczany odrębnie, w zależności od liczby noclegów, rodzaju hotelu oraz pokoju, a także od liczby posiłków. W kwocie opłaty dla pianisty–akompaniatora mieści się także opłata za korespondencję oraz druk materiałów. Organizatorzy nie przewidują rozliczeń związanych z kosztami pobytu pianistów–akompaniatorów w trakcie trwania Konkursu.

WAŻNE!!

Pianistom–akompaniatorom, którzy wycofali się z udziału w Konkursie, wpłacona przez nich opłata zostanie zwrócona po zakończeniu Konkursu, po potrąceniu 20% kwoty – jeżeli poinformują Biuro Organizacyjne pisemnie o swej nieobecności najpóźniej do dnia 15.04.2027 r. włącznie, lub 50% kwoty, o ile nie poinformują Biura Organizacyjnego o swej nieobecności, albo uczynią to po 15.04.2027 r.

11

MCK SOKÓŁ nie pokrywa kosztów przejazdu uczestników oraz ich pianistów–akompaniatorów.

12

Osoby, które chcą wziąć udział w Konkursie w charakterze OBSERWATORA, prosimy o kontakt z Biurem Organizacyjnym – adres i telefon: punkt VII/15b.

13

W dniu 15.04.2027 r. (w obecności organizatorów Konkursu) zostanie przeprowadzone losowanie kolejności występowania uczestników Konkursu, która będzie obowiązywała we wszystkich etapach Konkursu. Wyniki losowania zostaną niezwłocznie opublikowane na stronie www.adasari.pl.

14

W miarę przyjazdu uczestników zostanie ustalona kolejność krótkiej (15 minut) próby akustycznej w sali przesłuchań. Pozostałe próby zapewnia się w innych salach. Dokładne informacje dotyczące sal i prób zostaną przekazane w specjalnie przygotowywanym informatorze.

15

Ewentualne zapytania:

a) w kwestiach programowych prosimy kierować do Franziski Hunke, która pozostaje w stałym kontakcie z Dyrektorem Artystyczną Konkursu: tel. +48 698-188-545; e-mail: secretary@adasari.pl;

b) w kwestiach organizacyjnych do **Biura Organizacyjnego Konkursu**:

Liliana Olech

Małopolskie Centrum Kultury SOKÓŁ,
ul. Długosza 3, 33-300 Nowy Sącz,
tel. +48 18/44 82 628 lub 44 82 610,
(w godz. 9:00-15:00, od poniedziałku do piątku), e-mail: l.olech@mck Sokol.pl.

Obowiązkowa lista utworów przewidzianych do wykonania z towarzyszeniem orkiestry w III etapie

The list of pieces to be performed with orchestral accompaniment in Stage III (obligatory list)

Wszystkie arie w III etapie są wykonywane we współczesnym stroju muzycznym.

All arias in the Stage III are to be performed in a contemporary musical outfit.

(CS) SOPRAN KOLORATUROWY / COLORATURA SOPRANO

(S) SOPRAN / SOPRANO

(M) MEZZOSOPRAN / MEZZO-SOPRANO

(T) TENOR / TENOR

(Ct) KONTRATENOR / COUNTERTENOR

(Br) BARYTON / BARITONE

(B) BAS / BASS

BELLINI

I Capuleti e i Montecchi

Eccomi / Oh! Quante volte (S)

Deh, tu bell'anima (M)

La sonnambula

Vi ravviso, o luoghi ameni (B)

Ah! non credea mirarti / Ah, non giunge (CS/S)

I puritani

Ah, per sempre io ti perdei (Br)

O rendetemi la speme / Qui la voce sua soave (CS/S)

Norma

Casta diva (CS/S)

BIZET

Carmen

C'est des contrebandiers / Je dis, que rien ne m'épouvante (S)

Près de remparts de Séville (M)

En vain pour éviter (M)

L'amour est un oiseau rebelle (M)

La fleur, que tu m'avais jetée (T)

Votre toast, je peux vous le rendre (Br)

BOITO

Mesfistofele

L'altra notte in fondo al mare (CS/S)

Ave Signor (B)

Ecco il mondo (B)

CZAJKOWSKI

Jewgienij Oniegin

Ja nie spasobna k grusti tomnoj (M)

Kuda, kuda (T)

Wy mnie pisali (Br)

Lubvi vsie vozrasty pakorny (B)

Pikovava Dama

Ja was liublju (Br)

Už polnoč blizitsja (S)

DONIZETTI

Don Pasquale

Quel guardo il cavaliere / So anch'io (S)

Bella siccome un angelo (Br)

La favorita

Fía dunque vero / O mio Fernando (M)

La Fille du Régiment

Chacun le sait (CS)

L'elisir d'amore

Una furtiva lagrima (T)

Come Paride vezzoso (Br)

Udite, udite, o rustici (B)

Prendi, per me sei libero (S)

Linda di Chamounix

Ah! Tardai troppo / O luce di quest'anima (CS)

Lucia di Lammermoor

Regnava nel silenzio (S)

Cruda funesta smania (Br)

DELIBES

Lakmé

Où va la jeune Indoue, fille des Parias (CS)

GLUCK	Orfeo ed Euridice <i>Che farò senza Euridice (Ct/M)</i> <i>Che fiero momento (S)</i>
GOUNOD	Faust <i>Oh! Dieu / Ah, je ris de me voir (S)</i> <i>Faites-lui mes aveux (M)</i> <i>Avant de quitter ces lieux (Br)</i> <i>Quel trouble inconnu / Salut, demeure chaste et pure (T)</i> <i>Vous, qui faites l'endormie (B)</i>
	Roméo et Juliette <i>Je veux vivre (CS/S)</i>
HÄNDEL	Alcina <i>Verdi prati (Ct)</i>
	Giulio Cesare <i>Piangerò la sorte mia (S)</i>
	Rinaldo <i>Cara sposa, amante cara (Ct)</i> <i>Venti, turbini (Ct)</i>
	Semele <i>Myself I shall adore (CS)</i>
	Serse <i>Frondi tenere / Ombra mai fù (Ct/M)</i> <i>Crude furie (Ct/T)</i>
JOTEYKO	Zygmunt August <i>Kraju daleki... (S)</i>
MASCAGNI	Cavalleria rusticana <i>Voi lo sapete, o mamma (M/S)</i>
MASSNET	Cendrillon <i>Douce enfant, ta plainte légère (CS)</i>
	Werther <i>Va, laisse couler mes larmes (M)</i> <i>Pourquoi me réveiller (T)</i>
MAYERBEER	Les Huguenots <i>Nobles seigneurs, salut! (CS)</i>

MONIUSZKO	Halka <i>Gdyby rannym słońkiem (S)</i> <i>Ha! Dzieciątko nam umiera (S)</i> <i>Szumią jodły (T)</i>
	Hrabina <i>Per què belli labbri (S)</i> <i>Zbudzić się z ułudnych snów (S)</i>
	Rokiczana <i>Jak będę królową (M)</i>
	Straszny dwór <i>Do grobu trwać w bezzennym stanie (S)</i> <i>Biegnie słuchać w lasy, w knieje (M)</i> <i>Cisza dokoła, noc jasna (T)</i> <i>Kto z mych dziewczek serce której (Br)</i> <i>Ten zegar stary, gdyby świat (B)</i>
MOZART	Così fan tutte <i>Temerari / Come scoglio (S)</i> <i>In uomini, in soldati (S)</i> <i>Ah! Scostati / Smanie implacabili (M)</i> <i>Un'aura amorosa (T)</i>
	Concert aria KV 419 <i>No che non sei capace (CS)</i>
	Die Zauberflöte <i>Der Hölle Rache (CS)</i> <i>O zittre nicht, mein lieber Sohn (CS)</i> <i>Ah, ich fühl's (S)</i> <i>Dies Bildnis (T)</i> <i>Ein Mädchen oder Weibchen (Br)</i> <i>O Isis und Osiris (B)</i>
	Don Giovanni <i>In quali eccessi / Mi tradi quell'alma ingrata (S)</i> <i>Non mi dir (S)</i> <i>Il mio tesoro (T)</i> <i>Madamina, il catalogo è questo (B/Br)</i> <i>Fin ch'han dal vino (B)</i>
	La clemenza di Tito <i>Parto, parto (M)</i>
	Le nozze di Figaro <i>E Susanna non vien / Dove sono (S)</i> <i>Giunse alfin il momento / Deh vieni, non tardar (S)</i> <i>Voi che sapete (M/Ct)</i> <i>Hai già vinta la causa / Vedrò mentr'io sospiro (Br)</i> <i>Non più andrai (Br/B)</i> <i>Se vuol ballare (Br/B)</i> <i>La vendetta (B)</i> <i>Il capro e la capretta (M)</i>

NOWOWIEJSKI **Legenda Bałtyku**
Więc ty mnie kochasz (T)

OFFENBACH **Les contes d'Hoffmann**
Les oiseaux dans la charmille (CS)

PUCCINI **La bohème**
Si, mi chiamano Mimi (S)
Quando me'n vo (S)
Che gelida manina (T)
Vecchia zimarra (B)

Madama Butterfly
Un bel di vedremo (S)

Tosca
Vissi d'arte (S)
Recondita armonia (T)
E lucevan le stelle (T)

RIMSKI-KORSAKOW **Snegurochka**
S podruzhkami po jagodu khodit (CS)
Tucha s grómom sgavarivala (M/Ct)

ROSSINI **Il barbiere di Siviglia**
Una voce poco fa (E-dur/F-dur) (CS/S/M)
Ecco ridente (T)
Largo al factotum (Br)
La calunnia (B)

L'italiana in Algeri
Cruda sorte (M)

RÓŻYCKI **Casanova**
Walc Caton (S)

J. STRAUß **Die Fledermaus**
Mein Herr Marquis (S)
Ich lade gerne mir Gäste ein (M/Ct)
Spiel ich die Unschuld (S)
Klänge der Heimat (S)

SAINT-SAËNS **Samson et Dalila**
Mon coeur s'ouvre à ta voix (M)
Printemps qui commence (M)

SZYMANOWSKI **Król Roger**
Pieśń Roksany (S)

THOMAS **Mignon**
Je suis Titania, la blonde (CS)

VERDI **La traviata**
È strano / Sempre libera (S)
Addio del passato (S)
Lunge da lei / De' miei bollenti (T)

Il trovatore
Tacea la notte (S)
Stride la vampa (M)
Ah si, ben mio / Di quella pira (T)

Macbeth
Come dal ciel precipita (B)

Nabucco
Oh dischiuso è il firmamento! (M)

Rigoletto
Gualtier Maldè / Caro nome (S)
La donna e mobile (T)
Cortigiani (Br)

Simon Boccanegra
A te l'estremo addio / Il lacerato spirito (B)

Un ballo in maschera
Saper vorreste (CS/S)
Morrò, ma prima in grazia (S)
Re dell'abisso (M)

WAGNER **Tannhäuser**
O! Du mein holder Abendstern (Br)
Dich teure Halle (S)

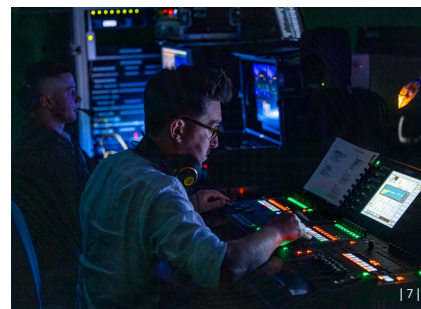
WEBER **Der Freischütz**
Wie nahte mir / Leise, leise (S)
Kommt ein schlanker Bursch gegangen (S)
Schweig, schweig (B)

ŻELEŃSKI **Goplana**
Niech Bóg łaskawie cię strzeże (S)
Com ja zrobiła? (S, M)

Janek
Gdy ślub weźmiesz z swoim Stachem (T)

Okiem reportera

From reporter's perspective



1. Koncert laureatów: Jury i laureaci, fot. Kinga Ptak
2. Zespół Organizatorów, fot. Piotr Drożdżik
3. fot. Kinga Ptak
4. Liliana Olech, Małgorzata Dąbrowa Kostka, fot. Kinga Ptak
5. Małgorzata Walewska, Agata Ubysz, fot. Piotr Drożdżik
6. Agata Łopalewska, fot. Piotr Drożdżik
7. Maksymilian Zięba, fot. Piotr Drożdżik
8. Monika Kurzeja, Mira Wiktorowska, Gołyźniak Alicja, fot. Kinga Ptak
9. Kinga Ptak, fot. Piotr Drożdżik
10. Małgorzata Walewska, fot. Kamil Bańkowski
11. Galeria Sztuki Współczesnej BWA w Nowym Sączu, fot. Kinga Ptak
12. Karol Szadraniec, Paweł Zółciński, fot. Kinga Ptak

VIII. Klauzula dotycząca autorskich praw majątkowych i danych osobowych

1. Uczestnicy Konkursu przenoszą nieodpłatnie na MCK SOKOŁ w Nowym Sączu swoje autorskie prawa majątkowe do wszelkich wykonań, zaprezentowanych podczas wszystkich etapów Konkursu i koncertu laureatów, w celu wykorzystania ich przez MCK SOKOŁ, w tym wykorzystania tych wykonań we wszelkich mediach i na znanych nośnikach w chwili obecnej oraz tych, jakie mogą powstać w przyszłości, w sposób nieograniczony terytorialnie i czasowo na następujących polach eksploatacji:

a) utrwalenia (zapisu) we wszelkich możliwych formach (fotografia, audio, video),
b) zwielokrotnienia na wszelkich nośnikach dźwięku i obrazu,
c) wprowadzenia do obrotu,
d) wprowadzenia do pamięci komputera oraz sieci Internet,
e) publicznego odtwarzania,
f) wyświetlania,
g) najmu i dzierżawy,
h) nadawania bezprzewodowego, przewodowego i satelitarnego oraz reemisji i retransmisji.

2. Uczestnicy Konkursu udzielają także zezwolenia na rozpowszechnianie swojego wizerunku, utrwalonego za pomocą wszelkich technik fotograficznych i nagraniowych w związku z ich udziałem w poszczególnych etapach Konkursu i koncercie laureatów.

3. Dane osobowe uczestników Konkursu, takie jak imię i nazwisko, wiek, adres zamieszkania, wykształcenie oraz wizerunek zbierane są w celu realizacji zadania XXII Międzynarodowy Festiwal i Konkurs Sztuki Wokalnej im. Ady Sari – Nowy Sącz 2027. Zgodnie z rozporządzeniem Parlamentu Europejskiego i Rady Unii Europejskiej 2016/679 z dnia 27 kwietnia 2016 r. w sprawie ochrony osób fizycznych w związku z przetwarzaniem danych osobowych i w sprawie swobodnego przepływu takich danych oraz uchylenia dyrektywy 95/46/WE (ogólne rozporządzenie o ochronie danych), dalej „RODO”, poniżej przedstawiamy informacji o przetwarzaniu danych osobowych uczestników Konkursu.

4. Administratorem danych osobowych jest Małopolskie Centrum Kultury SOKOŁ w Nowym Sączu, ul. Długosza 3, telefon +48 18 448 26 10 (sekretariat).

5. Z Inspektorem Ochrony Danych można się skontaktować telefonicznie 600 896 868 lub poprzez e-mail: iod@mcksokol.pl.

6. Dane osobowe przetwarzane są w celu realizacji Konkursu, którego dotyczy niniejszy Regulamin, w celach promocyjnych, w szczególności poprzez zamieszczenie wizerunku uczestnika z podaniem imienia i nazwiska na stronie internetowej Administratora oraz w celu archiwalnym i zapewnienia rozliczalności zgodnie z przepisami RODO. Podstawą prawną przetwarzania danych jest art. 6 RODO, w szczególności zgoda uczestnika Konkursu, a w przypadku celu archiwalnego i dla rozliczalności przepis prawa.

7. Dane osobowe mogą być udostępnione podmiotom upoważnionym na podstawie przepisów prawa. Dane osobowe laureatów Konkursu oraz osób odbierających nagrody mogą być przekazane fundatorom nagród w celu dopełnienia wymogów formalnych związanych z otrzymaniem nagród.

8. Uczestnicy Konkursu mają prawo dostępu do treści swoich danych oraz ich poprawiania, sprostowania, usunięcia

danych, wniesienia sprzeciwu wobec przetwarzania danych osobowych, przenoszenia danych osobowych i wniesienia skargi do organu nadzorczego, na zasadach określonych w RODO.

9. Podanie danych osobowych jest dobrowolne, ale niezbędne dla realizacji wymienionych powyżej celów przetwarzania danych.

10. Dane osobowe będą przechowywane tak długo jak nakładają na MCK SOKOŁ przepisy archiwalne. W przypadku danych przetwarzanych na podstawie zgody, będą one przetwarzane do momentu wycofania zgody, bez wpływu na zgodność z prawem wcześniejszego przetwarzania.

11. Informacja o przetwarzaniu danych osobowych uczestników Konkursu znajduje się na stronie internetowej organizatora pod adresem <https://mcksokol.pl/ochrona-danych-osobowych>.

Po zapoznaniu się z informacjami zamieszczonymi powyżej uczestnik Konkursu podaje swoje dane osobowe w celu i na zasadach określonych w powyższej informacji.

IX. Klauzula dotycząca wystąpienia stanu epidemii na terytorium Rzeczypospolitej Polskiej.

1. MCK SOKOŁ zastrzega, że w przypadku, gdy w terminie Konkursu na terytorium Rzeczypospolitej Polskiej obowiązywał będzie stan zagrożenia epidemicznego lub stan epidemii organizacja Konkursu uwzględnić będzie obowiązujące ograniczenia, nakazy i zakazy wynikające z właściwych przepisów prawnych.

2. W sytuacji zaistnienia stanu epidemii lub innych, nie dających się obecnie przewidzieć sytuacji noszących znamiona siły wyższej, a niezależnych od Organizatorów, w których realizacja Konkursu w kształcie określonym w Regulaminie nie będzie możliwa, Organizatorzy zastrzegają prawo do zmian zapisów treści regulaminu. Wprowadzone zmiany zostaną niezwłocznie opublikowane na stronie Konkursu www.adasari.pl

3. MCK SOKOŁ zastrzega, że w przypadku gdy w terminie Konkursu zostanie ogłoszony przez uprawnione władze Rzeczypospolitej Polskiej zakaz organizowania imprez kulturalnych obejmujących także XXII Międzynarodowego Konkursu Sztuki Wokalnej im. Ady Sari – nie z winy MCK SOKOŁ – Konkurs ten nie odbędzie się.

W takim przypadku zwrot wpłaconego wpisowego nastąpi niezwłocznie, po decyzji o odwołaniu Konkursu przelewem na rachunek bankowy uczestnika lub inny rachunek wskazany w karcie zgłoszenia. Jeżeli uczestnik zlecił wystawienie faktury, zwrot środków może otrzymać jedynie po wcześniejszym otrzymaniu korekty do faktury i odesłaniu faktury do MCK SOKOŁ.

X. Postanowienia końcowe

1. We wszystkich sprawach organizacyjnych, nie należących do kompetencji Dyrektor Artystycznej Konkursu oraz Jury, decyzje podejmuje Dyrektor MCK SOKOŁ, Andrzej Żarych. Decyzje te są nieodwoławalne i niezaskarżalne.

2. Niniejszy regulamin zostaje sporządzony w dwóch wersjach językowych: polskiej i angielskiej.

3. Wszystkie wątpliwości dotyczące postanowień niniejszego regulaminu będą rozstrzygane w oparciu o tekst polski, jako jedynie obowiązujący.

BIURO ORGANIZACYJNE / THE ADA SARI COMPETITION MANAGEMENT OFFICE

SOKOŁ Małopolska Culture Centre
3 Długosza Street, 33-300 Nowy Sącz, Poland
phone: +48 18 448 26 28
e-mail: l.olech@mcksokol.pl | competition@adasari.pl

f / [adasarifestival](#) @ / [adasaricompetition](#) ▶ / [mcksokol](#)

TŁUMACZENIA / TRANSLATIONS: Grzegorz Przygocki

PROJEKT GRAFICZNY / GRAPHIC DESIGN: Alicja Wańczyk

Wykorzystano zdjęcie ze zbiorów Muzeum Regionalnego im. Seweryna Udzieli w Starym Sączu

Photo from the collection of the Seweryn Udziela Regional Museum in Stary Sącz have been used

DRUKARNIA / PRINTING HOUSE: GOLDRUK

SOKOŁ
Małopolskie Centrum Kultury

INSTYTUCJA KULTURY
WOJEWÓDZTWA
MAŁOPOLSKIEGO

**KULTURALNA
MAŁOPOLSKA**